

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 14 ottobre 2014

Aoste, le 14 octobre 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE :  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2872 a pag. 2875

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	—
Corte costituzionale .....	2876
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	2878
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	2879
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .....	2903
Avvisi e comunicati .....	2915
Atti emanati da altre amministrazioni .....	2916

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	2918
Bandi e avvisi di gara .....	2920

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2872 à la page 2875

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	2876
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	2878
Actes des Assesseurs régionaux .....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	2879
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....	2903
Avis et communiqués .....	2915
Actes émanant des autres administrations .....	2916

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	2918
Avis d'appel d'offres .....	2920

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE PRIMA**

**PREMIÈRE PARTIE**

**CORTE COSTITUZIONALE**

**COUR CONSTITUTIONNELLE**

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.

Ricorso n. 71 depositato il 23 settembre 2014.

pag. 2876

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 22 settembre 2014, n. 386.

Arrêté n° 386 du 22 septembre 2014,

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 "Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008". pag. 2878

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 (Composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008). page 2878

Arrêté n° 389 du 24 septembre 2014.

Decreto 24 settembre 2014, n. 389.

portant approbation de la dénomination officielle de trois lieux de la Commune d'ARNAD, aux termes du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976. page 2878

Approvazione della denominazione ufficiale di tre luoghi del comune di ARNAD, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61. pag. 2878

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**PRÉSIDENTE DE LA REGION**

Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2014, n. 3704.

Acte du dirigeant n° 3704 du 30 septembre 2014,

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2015, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11. pag. 2879

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2015, au sens de la loi régionale n° 11/1997. page 2879

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Provvedimento dirigenziale 23 settembre 2014, n. 3607.

Acte du dirigeant n° 3607 du 23 septembre 2014,

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all' invito a regia regionale per la presentazione di un progetto da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 - invito n. 2014/05 e approvazione del modello di convenzione da stipulare per la realizzazione del progetto stesso. Finanziamento di spesa.

pag. 2889

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

Decreto 15 settembre 2014, n. 255.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dell'immobile sito nel Comune di COURMAYEUR necessario all'esecuzione dei lavori di ampliamento e miglioramento delle prestazioni dell'impianto di trattamento dei reflui della Casermetta Espace Mont-Blanc nel Comune di COURMAYEUR (Col de La Seigne, Val Veny), nell'ambito del progetto Alcotra "Eco innovation en altitude" e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2890

Decreto 17 settembre 2014, n. 256.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale e del comune di COGNE dei terreni necessari per gli interventi di sistemazione sulla frana di Champlong e sul torrente Urthier, tra Champlong e Lillaz, in comune di COGNE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2891

**ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE  
DIFESA DEL SUOLO  
E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA**

**PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI**

**UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC N. 143 DEL 30 GENNAIO 2014**

Ordinanza 11 settembre 2014, n. 23.

Approvazione del contratto relativo ai lavori per la realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de La Saxe in loc. La Palud - Entrèves nel comune di COURMAYEUR - (CIG 56858217EA - CUP B76B14000010003) - con il raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES SpA, costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART.

pag. 2894

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets à gestion régionale n° 2014/05 lancé en vue de la présentation d'un projet à réaliser avec le concours du Fonds social européen au titre de la période 2007/2013, ainsi qu'approbation du modèle de convention prévu aux fins de la réalisation dudit projet et financement de la dépense y afférente.

page 2889

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES  
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 255 du 15 septembre 2014,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, du bien immeuble situé dans la commune de COURMAYEUR et nécessaire aux travaux d'agrandissement et d'amélioration des prestations de la station de traitement des eaux usées de la *Casermetta Espace Mont-Blanc*, dans ladite commune (Col de La Seigne, Val Veny), dans le cadre du projet Alcotra «Eco innovation en altitude», et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2890

Acte n° 256 du 17 septembre 2014,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale et de la Commune de COGNE, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du site concerné par le glissement de terrain de Champlong, ainsi que de l'Urthier, entre Champlong et Lillaz, dans la commune de COGNE, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2891

**ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS,  
DE LA PROTECTION DES SOLS  
ET DU LOGEMENT PUBLIC**

**PRÉSIDENTE DU CONSEIL DES MINISTRES**

**BUREAU DU COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
OCDPC N° 143 DU 30 JANVIER 2014**

Acte n° 23 du 11 septembre 2014,

portant approbation du contrat relatif aux travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud - Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CIG 56858217EA - CUP B76B14000010003) passé avec le groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani srl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART.

page 2894

**Ordinanza 17 settembre 2014, n. 24.**

Approvazione e liquidazione al Consorzio Stabile VDA del 1° stato avanzamento relativo ai lavori di realizzazione opere di mitigazione frana del Mont de La Saxe in località Entrèves- La Palud nel comune di COURMAYEUR.

pag. 2896

**Ordinanza 23 settembre 2014, n. 25.**

Affidamento di forniture e servizi diversi per sistema monitoraggio del fenomeno franoso che interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR.

pag. 2898

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 12 settembre 2014, n. 1262.**

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito tra i comuni di GIGNOD e di ROISAN, in località Moulin, posto sul lato sinistro della S.R. 28 di BIONAZ e approvazione della vendita al signor FANUELE Felice ai sensi della l.r. n. 12/1997. Accertamento ed introito di somma.

pag. 2903

**Deliberazione 12 settembre 2014, n. 1278**

Autorizzazione, al dottor Lorenz Jorg ULRICH, all'esercizio di un'attività sanitaria in una struttura sita nel Comune di SAINT-PIERRE, adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo odontoiatrico, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.

pag. 2903

**Deliberazione 19 settembre 2014, n. 1291.**

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 2906

**Deliberazione 19 settembre 2014, n. 1292.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi nell'ambito della stessa funzione obiettivo in applicazione dell'art. 16 comma 3 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2014/2016.

pag. 2909

**Acte n° 24 du 17 septembre 2014,**

portant approbation du premier état d'avancement des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR et liquidation d'une avance au Consorzio stabile Valle d'Aosta. page 2896

**Acte n° 25 du 23 septembre 2014,**

portant approbation des fournitures et des services divers nécessaires aux fins du suivi du mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR. page 2898

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1262 du 12 septembre 2014,**

portant désaffectation d'un vestige de route situé à Moulin, entre les communes de GIGNOD et de ROISAN, sur le côté gauche de la RR n° 28 de BIONAZ, et approbation de la vente dudit vestige à M. Felice FANUELE, au sens de la LR n° 12/1997, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente. page 2903

**Délibération n° 1278 du 12 septembre 2014,**

autorisant le docteur Lorenz Jorg ULRICH à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune de SAINT-PIERRE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013. page 2903

**Délibération n° 1291 du 19 septembre 2014,**

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse. page 2906

**Délibération n° 1292 du 19 septembre 2014,**

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région du fait du transfert de crédits dans le cadre de la même fonction-objectif, en application du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013.

page 2909

**Deliberazione 19 settembre 2014, n. 1293.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.**  
pag. 2912

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

**Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.**  
pag. 2915

**Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.**  
pag. 2916

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRUSSON. Deliberazione 17 settembre 2014, n. 24.**

**Adozione variante non sostanziale n. 16 al vigente Piano Regolatore Generale. Aggiornamento e modificazione della zonizzazione in località Ponteil.**  
pag. 2916

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**A.P.S.P. Casa di Riposo J. B. Festaz.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (cat. C pos. C2) a tempo pieno, nel profilo di "ragioniere" del T.U.D.C. del C.C.R.L. della Valle d'Aosta del 13 dicembre 2010 da assegnare agli uffici amministrativi dell'A.P.S.P Casa di Riposo J.B. Festaz.**  
pag. 2918

**BANDI E AVVISI DI GARA**

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

**Estratto bando di concorso, per titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.**  
pag. 2920

**Délibération n° 1293 du 19 septembre 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

page 2912

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.**  
page 2915

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.**  
page 2916

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de BRUSSON. Délibération n° 24 du 17 septembre 2014,**

**portant adoption de la variante non substantielle n° 16 du Plan régulateur général en vigueur, relative à la mise à jour et à la modification du zonage à Ponteil.**  
page 2916

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**A.P.S.P. Maison de Repos J.B. Festaz.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps de numéro 1 expert comptable – catégorie "C" position "C2" du T.U.D.C. du C.C.R.L. de la Vallée d'Aoste du 13 décembre 2010 à affecter aux bureaux administratifs de l'A.P.S.P Maison de Repos J.B. Festaz.**  
page 2918

**AVIS D'APPEL D'OFFRES**

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

**Extrait d'un avis de concours, pour titres, en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**  
page 2920

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**CORTE COSTITUZIONALE**

**PREMIÈRE PARTIE**

**COUR CONSTITUTIONNELLE**

**Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.**

**Ricorso n. 71 depositato il 23 settembre 2014.**

del Presidente del Consiglio dei Ministri, rappresentato e difeso dall'Avvocatura Generale dello Stato presso i cui Uffici in ROMA, via dei Portoghesi 12, è domiciliato,

nei confronti

della Regione Autonoma Valle d'Aosta, in persona del suo Presidente

per la dichiarazione della illegittimità costituzionale

dell'art. 5 della legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta 30 giugno 14, n. 5, recante: "Modificazioni alle leggi regionali 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), 6 aprile 1998, n. 11 (Normative urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e 8 settembre 1999, n. 27 (Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato). Proroga straordinaria dei termini di inizio e di ultimazione dei lavori dei titoli abilitativi edilizi" (pubblicata sul B.U.R. n. 28 del 15 luglio 2014).

La legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta 30 giugno 2014, n. 5 presenta profili di illegittimità costituzionale con riferimento all'articolo 5, che, modificando l'articolo 5 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 27, prevede che "La Giunta regionale, sentite le Commissioni consiliari competenti e d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali (CPEL), definisce i modelli tariffari del ciclo idrico relativi all'acquedotto e alla fognatura, tenendo conto della qualità della risorsa idrica e del servizio fornito nonché della copertura dei costi di investimento e di esercizio, nel rispetto dei principi europei e statali vigenti in materia".

Tale previsione viola il riparto di competenze stabilito dall'art. 117, comma 2, lett. e) e lett. s) della Costituzione.

Per consolidata giurisprudenza costituzionale, infatti, dall'interpretazione letterale e sistematica degli articoli 154, 155 e 161 del d.lgs. n. 152/2006 si evince che la determinazione delle tariffe per i servizi idrici deve essere ricondotta alle materie "tutela della concorrenza" e "tutela dell'ambiente" (v., ex multis, C. Cost. sent. N. 246/2009; 307/2009; 29/2010; 142/2010; 67/2013), e tale riparto di competenze vale anche per le regioni a statuto speciale, con la sola esclusione delle province autonome di Trento e Bolzano (crf. C. Cost. sent. N. 412/1994; 233/2013; 137/2014).

Al riguardo, occorre precisare che, benché lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta e le relative norme di attuazione rechino molteplici disposizioni afferenti alle acque pubbliche – fatte salve anche nel nuovo contesto –, non si rinviene, in tale corpo normativo, una disposizione che stabilisca o fondi la competenza legislativa esclusiva della Regione per la disciplina della materia tariffaria che, come anticipato, è strettamente connessa alla tutela della concorrenza e dell'ambiente. Ad ulteriore conferma di ciò utile osservare che il decreto legge n. 201 del 2011, nell'attribuire all'Autorità "le funzioni attinenti alla regolarizzazione e al controllo dei servizi idrici", ha precisato che tali funzioni vengono esercitate con i medesimi poteri attribuiti all'Autorità stessa dalla legge 14 novembre 1995, n. 481 (art. 21, comma 19, d.l. n. 201/2011). Tanto la L. n. 481/1995 che l'art. 10, comma 11 ss., d.l. n. 70/2011 e l'art. 21, comma 19, della L. n. 201 del 2011, costituiscono norme fondamentali di riforma economico-sociale della Repubblica, che, in quanto tali, vincolano anche la Regione Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 2 del proprio Statuto speciale.

Ciò appare chiaro dalla stessa formulazione dell'articolo 1, comma 1, della L. n. 481/1995, che configura l'esercizio dei poteri di regolazione delle Autorità indipendenti come funzionale a garantire i livelli minimi delle prestazioni e dei servizi pubblici "in modo omogeneo sull'intero territorio nazionale". Per assicurare il raggiungimento e il rispetto di questi livelli minimi le Autorità sono dotate di specifici poteri di regolazione e controllo a tutela degli utenti, compreso l'importante potere di irrogare sanzioni nei confronti di tutti gli esercenti i servizi che si rendano responsabili di violazioni della regolazione e controllo a tutela degli utenti (art. 2, comma 20, L.n. 481/1995). L'impossibilità di applicare queste previsioni sul territorio della Valle d'Aosta priverebbe gli utenti di quella Regione delle tutele e dei livelli minimi delle prestazioni previsti per tutti gli utenti presenti in Italia, anche tenendo conto che, come chiarito dalla Corte Costituzionale nella sentenza n. 41/2013, "l'istituzione di un'Autorità indipendente è tesa a ridurre le criticità che potrebbero derivare dalla commistione, in capo alle medesime amministrazioni, di ruoli tra loro incompatibili, introducendo una distinzione tra soggetti regolatori e soggetti regolati". Le suesposte considerazioni sono altresì confermate dal fatto che i poteri di regolazione tariffaria intestati all'Autorità dalla legge n. 481 del 1995 – hanno sempre trovato e trovano pacifica applicazione, nei settori dell'energia elettrica e del gas, ("Aggiornamento delle tariffe per l'anno 2014 e altre disposizioni in materia di tariffe per i servizi di distribuzione e misura del gas"), così come in tutte le altre Regioni a statuto speciale, dispiegandosi sull'intero territorio nazionale a tutela delle dinamiche concorrenziali e dei livelli minimi di qualità dei servizi da garantire a tutti gli utenti presenti in Italia.

Da questo punto di vista, la sottrazione della Regione Valle d'Aosta dall'ambito di applicazione della regolazione nazionale indipendente potrebbe determinare effetti a catena rispetto a tutte le altre regioni a Statuto speciale – quali la Sicilia e la Sardegna – in cui la regolazione nazionale del servizio idrico integrato ha sempre trovato e trova pacifica applicazione, e, rispetto alle quali l'Autorità è fortemente impegnata, nell'esercizio dei propri poteri e in stretta collaborazione con le autorità statali (Prefetture) e locali competenti (Regioni ed Enti locali), per superare situazioni di grave criticità idrica, a tutela dell'ambiente, degli utenti e dei livelli minimi di qualità dei servizi ad essi resi.

Spetta dunque allo Stato e, in particolare, all'Autorità per l'energia elettrica, il gas e il sistema idrico (art. 10, comma 14, d.l. n. 70/2011; art. 21, comma 19, d.l. n. 201/11; art. 3, d.p.c.m. 20 luglio 2012; art. 2, comma 12, l. n. 481/1995), la funzione di "predisporre il metodo tariffario per la determinazione, con riguardo a ciascuna delle quote in cui tale corrispettivo si articola, della tariffa del servizio idrico integrato, sulla base della valutazione dei costi e dei benefici dell'utilizzo delle risorse idriche e tenendo conto, in conformità dei principi stabiliti dalla normativa comunitaria, sia del costo finanziario della fornitura del servizio che dei relativi costi ambientali e delle risorse, affinché sia pienamente realizzato il principio del recupero dei costi ed il principio "chi inquina paga" (cfr. art. 10, comma 14, d.l. n. 70/2011), nonché il compito di "e) approvare le tariffe predisposte dalle autorità competenti", verificando dunque ex post il rispetto dei criteri tariffari dalla stessa definiti.

Pertanto, l'articolo 5 della L.R. Valle d'Aosta n. 5/2014, nella parte in cui attribuisce alla Giunta Regionale il compito di definire i modelli tariffari del ciclo idrico relativi all'acquedotto e alla fognatura, viola le competenze dello Stato in materia di tutela della concorrenza e di tutela dell'ambiente previste dall'articolo 117, comma 2, lett. e) ed s), della Costituzione, invadendo la potestà del medesimo in ordine alla determinazione delle tariffe per i servizi idrici tramite la lesione delle menzionate norme interposte.

Per queste ragioni

#### SI CONCLUDE

perché l'art. 5 della legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta 30 giugno 14, n. 5, sia dichiarato costituzionalmente illegittimo.

Si producono

- estratto della delibera del Consiglio dei Ministri del 10 settembre 2014;
- relazione, allegata alla medesima delibera, della Presidenza del Consiglio dei Ministri, Dipartimento per gli Affari Regionali, il Turismo e lo Sport.

Roma, 12 settembre 2014.

L'Avvocato dello Stato  
Giovanni PALATIELLO

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 22 settembre 2014, n. 386.**

**Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 “Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008”.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di designare, in seno al Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro, la Dott.ssa Marinella COLUCCI quale rappresentante effettivo della Direzione Regionale del Lavoro della Valle d'Aosta.

Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 22 settembre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 389 du 24 septembre 2014.**

**portant approbation de la dénomination officielle de trois lieux de la Commune d'ARNAD, aux termes du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la LR n° 61/1976, est approuvée la dénomination officielle de trois lieux de la Commune d'ARNAD, à savoir «Les Rovarey», «La Queyaz» et «Le Boyet».
2. La Commune d'ARNAD est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976 le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pen-

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 386 du 22 septembre 2014,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 (Composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Mme Marinella COLUCCI est nommée membre titulaire du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail en qualité de représentante de la Direction régionale du travail de la Vallée d'Aoste.

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 22 septembre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 24 settembre 2014, n. 389.**

**Approvazione della denominazione ufficiale di tre luoghi del comune di ARNAD, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della l.r. n. 61/1976, la denominazione ufficiale di tre luoghi del comune di ARNAD: Les Rovarey, La Queyaz e Le Boyet.
2. Sarà cura del Comune di ARNAD provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.
3. A norma dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Re-



dant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune d'Arnad.

4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 septembre 2014.

Le président  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2014, n. 3704.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2015, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.**

IL COORDINATORE  
DELLA SEGRETERIA  
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2015, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della L.R. 11/1997.

Il Compilatore  
Marzia TROVA

Il Dirigente  
Livio SALVEMINI

**Regione autonoma Valle d'Aosta. Segreteria della Giunta Regionale.**

**Avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2015, ai sensi dell'art. 9, commi 2 e 3, della L.R. 10 aprile 1997, n. 11, recante: "Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale".**

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria

gione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di ARNAD.

4. La struttura "Enti locali" è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 settembre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### PRÉSIDENTE DE LA REGION

**Acte du dirigeant n° 3704 du 30 septembre 2014,**

**portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2015, au sens de la loi régionale n° 11/1997.**

LE COORDINATEUR  
DU SECRETARIAT  
DU GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

décide

l'avis public annexé au présent acte, relatif aux nominations expirant au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2015 est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et de télécommunications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997.

Le rédacteur,  
Marzia TROVA

Le coordinateur,  
Livio SALVEMINI

**Region autonome Vallée d'Aoste. Secrétariat du Gouvernement Régional.**

**Avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2015 au sens des deuxième et troisième alinéas de l'article 9 de la L.R. n° 11/1997, portant dispositions pour les nominations et les designations du ressort de la region.**

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat

della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della L.R. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della L.R. 11/1997, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

E' consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 4° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della L.R. 11/1997 e nelle schede allegate al presente avviso, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle L.R. 11/1997.

du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes 1 et 2 du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4ème étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées, respectivement, aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997 et aux fiches ci-jointes.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Segue elenco relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2015, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale (allegato n. 1) e del Consiglio regionale (allegato n. 2).

Il Dirigente  
Livio SALVEMINI

---

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 1er semestre 2015, du ressort du Gouvernement régional (annexe 1) et du Conseil régional (annexe 2).

Le coordinateur,  
Livio SALVEMINI

---



**Allegato 1**

**1**

ENTE/SOCIETA'	CASA DI RIPOSO G.B. FESTAZ
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 34/2004 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Ai sensi dell'art. 5, comma 8, della L.R. 34/2004 la carica è incompatibile con quelle di: a) sindaco, assessore comunale, presidente o assessore di comunità montana; b) amministratore o dirigente di enti, pubblici e privati, con i quali l'azienda intrattenga rapporti di natura patrimoniale o di consulenza legale, amministrativa e tecnica, o che svolgano attività concorrenziale con l'azienda.
COMPENSI 2013	rimborso spese documentate
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/3/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**2**

ENTE/SOCIETA'	CASINO' DE LA VALLEE S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 36/2001 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	iscrizione Registro revisori legali + non trovarsi situazioni ineleggibilità di cui all'art. 2399 del Codice Civile
COMPENSI 2013	euro 46.250 lordi
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**3**

ENTE/SOCIETA'	CASINO' DE LA VALLEE S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale

CARICA	sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 36/2001 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	iscrizione Registro revisori legali + non trovarsi situazioni ineleggibilità di cui all'art. 2399 del Codice Civile
COMPENSI 2013	euro 41.250 lordi
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**4**

ENTE/SOCIETA'	CASINO' DE LA VALLEE S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 36/2001 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	iscrizione Registro revisori legali + non trovarsi situazioni ineleggibilità di cui all'art. 2399 del Codice Civile
COMPENSI 2013	-
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**5**

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE FILM COMMISSION VALLE D'AOSTA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 36/2010 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	comprovata esperienza, maturata anche all'estero, nei settori cinematografico, televisivo e audiovisivo
COMPENSI 2013	non previsti
DURATA	4 esercizi
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**6**

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE FILM COMMISSION VALLE D'AOSTA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-

CARICA	Revisore dei conti
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 36/2010 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2013	euro 7.000 lordi
DURATA	4 esercizi
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**7**

ENTE/SOCIETA'	R.A.V. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Conv. rep. 6993/1985 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	articolo 15 Statuto (non trovarsi in una delle situazioni di cui all'art. 8bis, comma 1, lett. a-b-c DPR 136/1975 + significativa esperienza in: attività amministrative, direttive o di controllo presso imprese pubbliche o private; attività professionali attinenti o funzionali all'amministrazione, gestione o controllo di società commerciali, di produzione o di servizi; attività di insegnamento materie giuridiche, tecniche o economiche) + non trovarsi nelle situazioni di inconfiribilità ed incompatibilità previste dal D. Lgs. 39/2013
COMPENSI 2013	euro 68.500 lordi + gettone di presenza euro 125 + rimborso spese pié di lista o diaria giornaliera euro 186
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**8**

ENTE/SOCIETA'	R.A.V. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Conv. rep. 6993/1985 - statuto

REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	articolo 15 Statuto (non trovarsi in una delle situazioni di cui all'art. 8bis, comma 1, lett. a-b-c DPR 136/1975 + significativa esperienza in: attività amministrative, direttive o di controllo presso imprese pubbliche o private; attività professionali attinenti o funzionali all'amministrazione, gestione o controllo di società commerciali, di produzione o di servizi; attività di insegnamento materie giuridiche, tecniche o economiche)
COMPENSI 2013	euro 11.000 lordi + gettone di presenza euro 125 + rimborso spese pié di lista o diaria giornaliera euro 186
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**9**

ENTE/SOCIETA'	S.I.T. VALLEE SOC. CONS. A RL
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	-
COMPENSI 2013	rimborso spese documentate
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**10**

ENTE/SOCIETA'	S.I.T. VALLEE SOC. CONS. A RL
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2013	euro 6.850 lordi
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**11**

ENTE/SOCIETA'	SITRASB SPA
---------------	-------------

ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	non trovarsi nelle situazioni di inconfiribilità ed incompatibilità previste dal D. Lgs. 39/2013
COMPENSI 2013	euro 82.633 lordi + gettone di presenza euro 155
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**12**

ENTE/SOCIETA'	SITRASB SPA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	-
COMPENSI 2013	euro 7.166,67 lordi + gettone di presenza euro 155
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**13**

ENTE/SOCIETA'	SITRASB SPA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2013	euro 24.930,84 lordi
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**14**

ENTE/SOCIETA'	SITRASB SPA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale



ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2013	euro 18.775,76 lordi
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**15**

ENTE/SOCIETA'	SITRASB SPA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2013	-
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**16**

ENTE/SOCIETA'	AERO CLUB VALLE D'AOSTA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio direttivo
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 14/1991 - Conv. rep. 10157/1991
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	-
COMPENSI 2013	non previsti
DURATA	4 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	7/5/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina



**Allegato 2**

**1**

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE CENTRO INTERNAZIONALE SU DIRITTO SOCIETA' ED ECONOMIA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Consiglio regionale
ORGANISMO	Comitato sicientifico
CARICA	componente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	9
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 18/1988 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	-
COMPENSI 2013	non previsti
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	15/6/2015
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 23 settembre 2014, n. 3607.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all' invito a regia regionale per la presentazione di un progetto da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 - invito n. 2014/05 e approvazione del modello di convenzione da stipulare per la realizzazione del progetto stesso. Finanziamento di spesa.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA POLITICHE  
DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE

Omissis

decide

1. di approvare l'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all' Invito "a regia regionale" per la presentazione di un progetto da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Invito n. 2014/05, come esposto negli allegati nn. 1 e 2 al presente provvedimento, del quale formano parte integrante, assegnando il finanziamento all'ATS CNOS/FAP Don Bosco Regione Valle d'Aosta – Enaip Vallée d'Aoste – Consorzio Trait d'Union;
2. di approvare il modello di convenzione da stipulare tra l'Amministrazione regionale e l'ATS succitata per la realizzazione del progetto stesso, modello contenuto nell'allegato n. 3 del presente provvedimento, del quale forma parte integrante;
3. di finanziare per l'anno 2014 la spesa complessiva di euro 200.000,00 (duecentomila/00), sul residuo passivo 30056 "Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013 (mantenuto per la sola gestione dei residui)", richiesta 15350 "Asse 1 Adattabilità – contributi per progetti nell'ambito del Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013" (Fondo di euro 200.000,00, impegnato con DGR 2143/2013, impegno 2013/07980) del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, che presenta la necessaria disponibilità;
4. di stabilire che il presente Provvedimento Dirigenziale sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Michela DI VITO

Il Dirigente  
Massimiliano CADIN

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 3607 du 23 septembre 2014,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets à gestion régionale n° 2014/05 lancé en vue de la présentation d'un projet à réaliser avec le concours du Fonds social européen au titre de la période 2007/2013, ainsi qu'approbation du modèle de convention prévu aux fins de la réalisation dudit projet et financement de la dépense y afférente.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE «POLITIQUES  
DE LA FORMATION ET DE L'EMPLOI»

Omissis

décide

1. Le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets à gestion régionale n° 2014/05 lancé en vue de la présentation d'un projet à réaliser avec le concours du Fonds social européen au titre de la période 2007/2013, est approuvé comme il appert des annexes 1 et 2 qui font partie intégrante du présent acte et le financement y afférent est accordé à l'association momentanée ad hoc *CNOS/FAP Don Bosco Regione Valle d'Aosta, Enaip Vallée d'Aoste, Consorzio Trait d'Union*;
2. Le modèle de convention que l'Administration régionale et ladite association momentanée doivent passer aux fins de la réalisation du projet en cause est approuvé tel qu'il figure à l'annexe 3 qui fait partie intégrante du présent acte;
3. La dépense globale y afférente, qui se chiffre, pour 2014, à 200 000,00 euros (deux cent mille euros et zéro centime), est financée par les restes à payer inscrits au chapitre 30065 «Aides à la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013» (maintenu uniquement pour la gestion des restes), détail 15350 «Axe 1 – Adaptation – Aides à la réalisation de projets dans le cadre du Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013» du budget de gestion 2014/2016 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (Fonds de 200 000,00 euros, engagé par la DGR n° 2143/2013, engagement n° 2013/07980);
4. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Michela DI VITO

Le dirigeant,  
Massimiliano CADIN

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

Decreto 15 settembre 2014, n. 255.

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dell'immobile sito nel Comune di COURMAYEUR necessario all'esecuzione dei lavori di ampliamento e miglioramento delle prestazioni dell'impianto di trattamento dei reflui della Casermetta Espace Mont-Blanc nel Comune di COURMAYEUR (Col de La Seigne, Val Veny), nell'ambito del progetto Alcotra "Eco innovation en altitude" e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. di disporre, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004, a favore dell'Amministrazione Regionale l'espropriazione dell'immobile di seguito descritto, sito nel Comune di COURMAYEUR e necessari all'esecuzione dei lavori di ampliamento e miglioramento delle prestazioni dell'impianto di trattamento dei reflui della Casermetta Espace Mont-Blanc nel Comune di COURMAYEUR (Col de La Seigne, Val Veny), nell'ambito del progetto Alcotra "Eco innovation en altitude", determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alla ditta sottoriportata:

Comune di COURMAYEUR

FIORIO TRONO Pietro  
n. ad AOSTA il 08.06.1943  
Residente in AOSTA  
via Xavier de Maistre, 22  
C.F.: FRTPTR43H08A326G  
proprietario per 97/1000  
e comproprietario per 318/360  
GLAREY Luigi  
n. a COURMAYEUR il 08.04.1923  
Residente in COURMAYEUR  
Strada della Vittoria, 14  
C.F.: GLRLGU23D08D012U  
comproprietario per 318/320  
MUSSILLON Enrico Ernesto  
n. a COURMAYEUR il 23.05.1930  
C.F.: MSSNCR30E23D012O  
proprietario per 100/2400  
MUSSILLON Luigi

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES  
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 255 du 15 septembre 2014,

**portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, du bien immeuble situé dans la commune de COURMAYEUR et nécessaire aux travaux d'agrandissement et d'amélioration des prestations de la station de traitement des eaux usées de la Casermetta Espace Mont-Blanc, dans ladite commune (Col de La Seigne, Val Veny), dans le cadre du projet Alcotra «Eco innovation en altitude», et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE  
«EXPROPRIATIONS ET PATRIMOINE»

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le bien immeuble indiqué ci-après, situé dans la commune de COURMAYEUR et nécessaire aux travaux d'agrandissement et d'amélioration des prestations de la station de traitement des eaux usées de la Casermetta Espace Mont-Blanc, dans ladite commune (Col de La Seigne, Val Veny), dans le cadre du projet Alcotra «Eco innovation en altitude», est exproprié en faveur de l'Administration régionale; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure ci-après, en regard dudit bien:

Commune de COURMAYEUR

n. a COURMAYEUR il 30.09.1970  
comproprietario per 318/320  
MUSSOLON Luigi  
n. a COURMAYEUR il 30.09.1970  
comproprietario per 318/320  
OTTOZ Elsa n. a COURMAYEUR il 25.09.1934  
Residente in COURMAYEUR  
Via Circonvallazione, 60  
C.F.: TTZLSE34P65D012W  
proprietaria per 75/1200  
PENNARD Albino fu Alessio  
comproprietario per 318/320  
PENNARD Alessio  
n. a COURMAYEUR il 23.02.1934  
Residente in COURMAYEUR  
Strada della Vittoria, 66  
C.F.: PNNLSS34B23D012D  
comproprietario per 318/320

PENNARD Marino  
n. a COURMAYEUR il 16.10.1937  
Residente in COURMAYEUR  
Strada della Vittoria, 40  
C.F.: PNNMRN37R16D012N  
comproprietario per 318/320  
REVEL Eugenia  
n. a COURMAYEUR il 17.09.1944  
Residente in COURMAYEUR  
Plan Gorret (Villair), 3bis  
C.F.: RVLGNE44P57D012H  
proprietaria per 2/320  
VIOTTO Consuelo Elena Maria  
n. ad AOSTA il 11.03.1958

Residente in COURMAYEUR  
Strada Grand Ru, 47  
C.F.: VTTCSL58C51A326T  
proprietaria per 100/4800  
VIOTTO Huguette  
n. a COURMAYEUR il 13.08.1964  
Residente in COURMAYEUR  
Via Marconi, 34  
C.F.: VTTHTT64M53A326A  
proprietaria per 100/4800

Fig. 87 n. 312 (ex 11/b) di mq. 46 – Zona “E” – CT  
Indennità: € 18,40.

2. il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
3. ai sensi dell'art. 19 – comma 3, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
4. l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
5. ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
6. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;
7. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
8. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 15 settembre 2014.

Il Dirigente  
Carla RIGONE

**Decreto 17 settembre 2014, n. 256.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione**

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;
3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région;
4. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, la rédaction du procès-verbal de la prise de possession du bien en cause vaut exécution du présent acte;
5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant;
6. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;
7. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur l'indemnité y afférente;
8. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 15 septembre 2014.

Le dirigeant,  
Carla RIGONE

**Acte n° 256 du 17 septembre 2014,**

**portant expropriation, en faveur de l'Administration**

**regionale e del comune di COGNE dei terreni necessari per gli interventi di sistemazione sulla frana di Champlong e sul torrente Urthier, tra Champlong e Lillaz, in comune di COGNE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale, l'espropriazione dei terreni di seguito descritti nel comune di COGNE, necessari per gli interventi di sistemazione sulla frana di Champlong e sul torrente Urthier tra Champlong e Lillaz, determinando come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune censuario di COGNE

- 1) BERARD Nello  
nato a COGNE (AO) il 23/3/1949  
residente ad AOSTA in via Grand Eyvia, 2  
C.F. BRRNLL49C23C821E – Prop. per 1/1  
F. 51 n. 511 ex 90/a di m<sup>2</sup> 25 Pr Zona Eh5 – Catasto Terreni  
Indennità € 50,00
- 1) BERARD Giuseppa  
nata a COGNE (AO) 23/7/1892  
C.F. BRRGPP92L63C821I – Comproprietaria  
BERARD Rosa  
nata a COGNE (AO) il 7/6/1894  
C.F. BRRRSO94H47C821Y – Comproprietaria  
F. 50 n. 516 ex 104/b di m<sup>2</sup> 12 I Zona Eh5 – Catasto Terreni  
Indennità € 1,62
- 2) BERARD Nelly  
nata a COGNE (AO) il 3/1/1955  
residente a SARRE (AO) in frazione Maillod, 26  
C.F. BRRNLY55A43C821P – Prop. per 1/1  
F. 50 n. 525 ex 157/b di m<sup>2</sup> 53 Pr Zona Eh5 – Catasto Terreni  
Indennità € 106,00
- 3) GLAREY Italo  
nato a COGNE (AO) il 18/5/1954  
ivi residente frazione Champlong, 9

**régionale et de la Commune de COGNE, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du site concerné par le glissement de terrain de Champlong, ainsi que de l'Urthier, entre Champlong et Lillaz, dans la commune de COGNE, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE  
«EXPROPRIATIONS ET PATRIMOINE»

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les terrains indiqués ci-après, situés dans la commune de COGNE et nécessaires aux travaux de réaménagement du site concerné par le glissement de terrain de Champlong, ainsi que de l'Urthier, entre Champlong et Lillaz, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après, en regard desdits biens:

Commune de COGNE

- C.F. GLRCLI54E18C821E – Prop. per 1/1  
F. 50 n. 529 ex 68/b di m<sup>2</sup> 192 I Zona Eh5 – Catasto Terreni  
F. 50 n. 527 ex 69/b di m<sup>2</sup> 350 I Zona Eh5 – Catasto Terreni  
Indennità € 73,17
- 4) GLAREY Claudio  
nato a COGNE (AO) il 18/5/1948  
ivi residente in rue Clapey, 20  
C.F. GLRCLD48E18C821I – Prop. per 1/3  
GLAREY Ines  
nata a COGNE (AO) il 10/6/1950  
ivi residente in frazione Champlong, 14  
C.F. GLRNSI50H50C821W – Prop. per 1/3  
GLAREY Italo  
nato a COGNE (AO) il 18/5/1954  
ivi residente in frazione Champlong, 9  
C.F. GLRCLI54E18C821E – Prop. per 1/3  
F. 50 n. 533 ex 71/b di m<sup>2</sup> 350 I Zona Eh5 – Catasto Terreni  
Indennità € 47,25
  - 5) Opera Pia delle Missioni nella città e Diocesi di Aosta con sede in AOSTA via Mons. de Sales, 3/A  
C.F. 00125220079 – Prop. per 1/1  
F. 50 n. 513 ex 101/b di m<sup>2</sup> 16 I Zona Eh5 – Catasto Terreni  
Indennità € 2,16

- 6) PIANTA Pier Giorgio  
nato a MILANO il 6/6/1955  
residente a COGNE (AO) in frazione Epinel, 196  
C.F. PNTPGR55H06F205U – Prop. per 1/1  
F. 50 n. 531 ex 183/b di m<sup>2</sup> 194 I Zona Eh5 – Catasto Terreni  
Indennità € 26,19
- 7) REY Luigi  
nato a COGNE (AO) l'8/7/1947  
vi residente in rue Grand Paradis, 58  
C.F. RYELGU47L08C821T – Prop. per 1/2  
REY Sergio  
nato a COGNE (AO) il 4/9/1943  
ivi residente in rue Grand Paradis, 58  
C.F. RYESRG43P04C821Q – Prop. per 1/2  
F. 50 n. 519 ex 105/b di m<sup>2</sup> 24 Ba Zona Eh5 – Catasto Terreni  
Indennità € 21,60
- 8) JEANTET Lucia  
nata a COGNE (AO) il 31/5/1936  
ivi residente in rue Bourgeois, 63

C.F. JNTLCU36E71C821G – Prop. Per 1/1 bene personale  
F. 49 n. 99 di m<sup>2</sup> 163 I Zona Fb7 – Catasto Terreni  
Indennità € 22,01

- 9) SOGNO FORTUNA Carolina  
nata a CAMANDONA (VC) il 10/11/1937  
residente a PRÉ-SAINT-DIDIER  
in frazione Verrand - route de Verrand, 27  
C.F. SGNCLN37S50B457R – Prop. per 1000/1000  
F. 49 n. 97 di m<sup>2</sup> 1.779 Pc Zona Eh5 – Catasto Terreni  
F. 49 n. 447 ex 98/b di m<sup>2</sup> 12.490 Pc Zona Fb7/Eh5 – Catasto Terreni  
F. 49 n. 127 di m<sup>2</sup> 105 Pc Zona Eh5 – Catasto Terreni  
F. 49 n. 448 ex 128/a di m<sup>2</sup> 491 Pri Zona Eh5 – Catasto Terreni  
F. 49 n. 444 ex 137/a di m<sup>2</sup> 807 Pri Zona Eh5 – Catasto Terreni  
F. 50 n. 510 ex 100/b di m<sup>2</sup> 47 Pc Zona Eh5 – Catasto Terreni  
F. 50 n. 522 ex 107/b di m<sup>2</sup> 23 Pc Zona Eh5 – Catasto Terreni  
Indennità € 16.244,60;

2. ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del comune di COGNE l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari per gli interventi di sistemazione sulla frana di Champlong e sul torrente Urthier tra Champlong e Lillaz, determinando come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alla ditta sotto-riportata:

Comune censuario di COGNE

2. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, le terrain indiqué ci-après, situé dans la commune de COGNE et nécessaire aux travaux de réaménagement du site concerné par le glissement de terrain de Champlong, ainsi que de l'Urthier, entre Champlong et Lillaz, est exproprié en faveur de la Commune de COGNE; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser à la propriétaire concernée figure ci-après, en regard dudit bien:

Commune de COGNE

10) SOGNO FORTUNA Carolina nata a Camandona (VC) il 10/11/1937  
residente a PRÉ-SAINT-DIDIER in frazione Verrand – route de Verrand, 27  
C.F. SGNCLN37S50B457R – Prop. per 1000/1000  
F. 49 n. 446 ex 98/a di m<sup>2</sup> 2.471 Pc Zona Fb7 – Catasto Terreni  
Indennità € 2.223,90;

3. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – co. 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
4. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura dell'Amministrazione regionale provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
5. ai sensi dell'art. 19 – co. 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul

3. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;
4. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, l'Administration régionale pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité d'expropriation, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus;
5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin

- Bollettino Ufficiale della Regione;
6. l'esecuzione del presente decreto di esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso ai proprietari interessati;
  7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale;
  8. adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
  9. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.
  10. copia del presente provvedimento sarà inviato al comune di COGNE, per quanto di competenza.

Aosta, 17 settembre 2014.

Il Dirigente  
Carla RIGONE

**ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE  
DIFESA DEL SUOLO  
E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA  
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI**

**UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC N. 143 DEL 30 GENNAIO 2014**

**Ordinanza 11 settembre 2014, n. 23.**

Approvazione del contratto relativo ai lavori per la realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de La Saxe in loc. La Palud – Entrèves nel comune di COURMAYEUR – (CIG 56858217EA – CUP B76B14000010003) – con il raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES SpA, costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART.

IL COMMISSARIO DELEGATO OCDPC n. 143/2014

VISTO lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014 e prorogato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 luglio 2014;

VISTA l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della

officiel de la Région ;

6. La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci ;
7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;
8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
9. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi ;
10. Une copie du présent acte est transmise à la Commune de COGNE aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci.

Fait à Aoste, le 17 septembre 2014.

Le dirigeant,  
Carla RIGONE

**ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS,  
DE LA PROTECTION DES SOLS  
ET DU LOGEMENT PUBLIC  
PRÉSIDENTE DU CONSEIL DES MINISTRES**

**BUREAU DU COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
OCDPC N° 143 DU 30 JANVIER 2014**

**Acte n° 23 du 11 septembre 2014,**

portant approbation du contrat relatif aux travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CIG 56858217EA – CUP B76B14000010003) passé avec le groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani srl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

VU l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 et prorogé par la délibération du Conseil des ministres du 10 juillet 2014 ;

VU l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Pro-



Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d’Aosta”;

RICHIAMATO il Piano degli interventi di cui l’articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l’Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

RICHIAMATA l’Ordinanza n. 5 del 28 marzo 2014, all’art. 9 con il quale si nominava il dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani quale soggetto attuatore per la realizzazione dei lavori;

RICHIAMATA l’ordinanza n. 6 in data 18 aprile 2014, prot. 53 del 18 aprile 2014, con la quale si aggiudicavano i lavori relativi alla realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de la Saxe, in località La Palud – Entrèves nel comune di COURMAYEUR, al raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d’Aosta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART;

ordina

Art. 1

Di approvare la bozza di contratto tra il Commissario delegato OCDPC n. 143/2014, ing. ROCCO Raffaele e il raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d’Aosta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES SpA, costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART;

Art. 2

di dare atto che il contratto viene sottoscritto in forma cartacea in applicazione della deroga prevista dall’ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, dell’art. 11 comma 13 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163;

Art. 3

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell’art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

*tezione civile (OCDPC) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence à la suite de l’augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d’Aoste;*

RAPPELANT le plan d’actions visé à l’art. 1<sup>er</sup> de l’OCDPC en cause, approuvé par l’acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, qui indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain;

RAPPELANT l’art. 9 de l’acte du commissaire délégué n° 5 du 28 mars 2014 au sens duquel le dirigeant de la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» a été nommé responsable de la réalisation des travaux en cause;

RAPPELANT l’acte du commissaire délégué n° 6 du 18 avril 2014, réf. n° 53 du 18 avril 2014, portant adjudication définitive des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l’impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CIG 56858217EA – CUP B76B14000010000) au groupement momentané d’entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d’Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani srl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART;

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Le contrat passé entre le commissaire délégué au sens de l’*Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC) n° 143 du 30 janvier 2014*, M. Raffaele ROCCO, et le groupement momentané d’entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d’Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani srl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART, est approuvé;

Art. 2

Le contrat en cause est signé sur papier en application de la dérogation aux dispositions du treizième alinéa de l’art. 11 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 prévue par l’OCDPC n° 143/2014;

Art. 3

Aux termes de l’art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l’adresse suivante : <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 settembre 2014.

Il Commissario Delegato  
OCDPC n. 143/2014  
Raffaele ROCCO

**Ordinanza 17 settembre 2014, n. 24.**

**Approvazione e liquidazione al Consorzio Stabile VDA del 1° stato avanzamento relativo ai lavori di realizzazione opere di mitigazione frana del Mont de La Saxe in località Entrèves- La Palud nel comune di COURMAYEUR.**

IL COMMISSARIO DELEGATO OCDPC n. 143/2014

VISTO lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014 e prorogato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 luglio 2014;

VISTA l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

RICHIAMATO il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

RICHIAMATA l'ordinanza n. 6 in data 18 aprile 2014, prot. 53 del 18 aprile 2014, con la quale si aggiudicavano i lavori relativi alla realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de la Saxe, in località La Palud – Entrèves nel comune di COURMAYEUR, al raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART;

CONSIDERATO che con nota ricevuta in data 25 agosto u.s., il Consorzio Stabile VDA, ha richiesto la liquidazione dell'anticipazione del 10% sull'importo contrattuale, allegando la relativa fattura n. 100/2014, intestata al Commissario delegato OCDPC 143/2014, per un importo totale di euro 634.988,93, liquidata in data in data 17 settembre 2014;

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 septembre 2014.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 143/2014,  
Raffaele ROCCO

**Acte n° 24 du 17 septembre 2014,**

**portant approbation du premier état d'avancement des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR et liquidation d'une avance au Consorzio stabile Valle d'Aosta.**

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

VU l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 et prorogé par la délibération du Conseil des ministres du 10 juillet 2014;

VU l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste;

RAPPELANT le plan d'actions visé à l'art. 1<sup>er</sup> de l'OCDPC en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, qui indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain;

RAPPELANT l'acte du commissaire délégué n° 6 du 18 avril 2014, réf. n° 53 du 18 avril 2014, portant adjudication définitive des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CIG 56858217EA – CUP B76B14000010000) au groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani scrl, Ivies Spa et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART;

CONSIDÉRANT que le *Consorzio stabile Valle d'Aosta* a demandé, dans une lettre enregistrée le 25 août 2014 et assortie de la facture n° 100/2014, établie au nom du commissaire délégué au sens de l'OCDPC n° 143/2014, la liquidation d'une avance du 10 % sur le montant contractuel, pour un montant global de 634 988,93 euros, somme qui a été liquidée le 17 septembre 2014;

RICHIAMATA l'ordinanza n. 23 in data 11 settembre 2014, prot. 180 del 11 settembre 2014, con la quale si approvava il contratto relativo ai lavori per la realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de La Saxe in loc. La Palud – Entrèves nel comune di COURMAYEUR, con il raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d'Aosta, Dolmen consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES SpA, Costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART;

PRESO ATTO che con nota prot. 9484/DBM del 16 settembre 2014, il dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione Valle d'Aosta ha comunicato di aver dovuto definire alcuni nuovi prezzi relativi a lavorazioni resesi necessarie in corso d'opera, ottemperando a un verbale di concordo mento nuovi prezzi sottoscritto dalle parti in causa;

PRESO ATTO che con nota prot. 9485/DBM del 16 settembre 2014, il dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione Valle d'Aosta ha trasmesso il 1° stato di avanzamento dei lavori di cui si tratta, in conto provvisorio, per un importo netto pari a euro 2.684.000,00 e il relativo certificato di pagamento pari a euro 3.274.480,00 IVA compresa;

ordina

Art. 1

Di approvare i nuovi prezzi previsti negli elaborati progettuali e concordati tra il Direttore dei lavori e l'impresa in data 16 settembre 2014, depositati presso la Struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione Valle d'Aosta, i quali saranno applicati per il pagamento delle opere non previste in contratto;

Art. 2

Di approvare il primo stato avanzamento relativo ai lavori di realizzazione opere di mitigazione frana del Mont de La Saxe in località Entrèves-La Palud nel Comune di COURMAYEUR, per un importo di netti euro 2.684.000,00 e il relativo certificato di pagamento al raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART per un importo complessivo di euro 3.274.480,00 IVA compresa;

Art. 3

Di incaricare il dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione Autonoma Valle d'Aosta della verifica delle attività svolte e della loro certificazione ai fini della liquidazione della spesa al raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d'Ao-

RAPPELANT L'acte du commissaire délégué n° 23 du 11 septembre 2014, réf. n° 180 du 11 septembre 2014, portant approbation du contrat relatif aux travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CIG 56858217EA – CUP B76B14000010003) passé avec le groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani srl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART;

CONSIDÉRANT que le dirigeant de la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» a signalé, dans sa lettre du 16 septembre 2014, réf. n° 9484/DBM, qu'il a dû définir certains nouveaux prix relatifs à des travaux supplémentaires s'étant avérés nécessaires en cours de chantier et que cela a fait l'objet d'un accord sur les nouveaux prix passé entre les parties;

CONSIDÉRANT que le dirigeant de la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» a transmis, dans sa lettre du 16 septembre 2014, réf. n° 9485/DBM, les comptes provisoires relatifs au premier état d'avancement des travaux, indiquant une dépense de 2 684 000,00 euros, et le certificat de paiement y afférent, établi pour une somme de 3 274 480,00 euros, IVA comprise;

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les nouveaux prix indiqués dans les documents du projet, établis de concert par le directeur des travaux et l'entreprise concernée le 16 septembre 2014 et déposés à la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» sont approuvés et seront appliqués pour le paiement des travaux non prévus par le contrat.

Art. 2

Le premier état d'avancement des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, est approuvé pour un montant net de 2 684 000,00 euros, tout comme le certificat de paiement y afférent, établi par le groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani srl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART, pour une somme globale de 3 274 480,00 euros, IVA comprise.

Art. 3

Le dirigeant de la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» est chargé de la vérification des travaux réalisés et de leur certification aux fins de la liquidation de la somme en cause au groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta,*

sta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART, P. IVA 01147820078;

Art. 4

Di approvare la liquidazione delle spese di cui al punto 2) della presente Ordinanza, a valere sulla contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14";

Art. 5

Di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 settembre 2014.

Il Commissario Delegato  
OCDPC n. 143/2014  
Raffaele ROCCO

**Ordinanza 23 settembre 2014, n. 25.**

**Affidamento di forniture e servizi diversi per sistema monitoraggio del fenomeno franoso che interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR.**

IL COMMISSARIO DELEGATO OCDPC n. 143/2014

VISTO lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014 e prorogato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 luglio 2014;

VISTA l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

RICHIAMATO il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

*Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani scrl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl et dont le siège est à QUART (numéro d'immatriculation IVA : 01147820078).*

Art. 4

La liquidation de la somme indiquée à l'art. 2 est approuvée à valoir sur le compte spécial n° 5800, ouvert au nom de *COMM. DELEG. OCDPC 143-14* auprès de la *Banca d'Italia*.

Art. 5

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 septembre 2014.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 143/2014,  
Raffaele ROCCO

**Acte n° 25 du 23 septembre 2014,**

**portant approbation des fournitures et des services divers nécessaires aux fins du suivi du mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR.**

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

VU l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 et prorogé par la délibération du Conseil des ministres du 10 juillet 2014;

VU l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste;

RAPPELANT le plan d'actions visé à l'art. 1<sup>er</sup>P de l'OCDPC en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, qui indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain;

CONSIDERATO che con le note prot. 8282/GEO dell'11 agosto 2014 e prot. 9565GEO del 19 settembre 2014, il dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Valle d'Aosta ha segnalato le seguenti necessità urgenti di finanziamento di attività, attualmente in essere, direttamente collegate al Piano d'interventi, misura prevenzione, di cui all'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, afferente all'asse di Previsione, Misura Potenziamento e mantenimento rete di monitoraggio del Piano di interventi;

1. acquisizione del servizio di server radar per gestione flussi dati, acquisizione e trasmissione dati informatici, pagamento canone periodo gennaio – maggio 2014, per un importo presunto di spesa pari a euro 1.220,00;
2. fornitura e installazione misuratore di portata a stramazzo per ampliare il monitoraggio delle portate in uscita dei dreni a seguito delle ulteriori indagini svolte, per un importo presunto di spesa pari a euro 2.098,40;
3. intervento di spostamento parabola presso Chalet-Shelter, intervento necessario a seguito dell'installazione del nuovo shelter per il sistema di monitoraggio crolli in *near-real time*, per un importo presunto di spesa pari a euro 545,34;
4. fornitura di prismi per rifacimento scorta mire ottiche per stazione totale andate perse nell'evento di attivazione aprile-maggio 2014, per un importo di spesa presunta di euro 3.806,40;
5. acquisizione del servizio di lavori di guida alpina per operazioni con verricello per sostituzione prismi in zone a rischio Saxe inaccessibile in sicurezza da nostro personale e predisposizione logistica per recupero GPS 8 e giornate di lavoro per interventi in sicurezza ns. personale, per un importo presunto di euro 4.272,44;
6. realizzazione di una nuova connessione e necessità di nuovo contatore da 6.6 kW per rendere indipendente l'alimentazione degli apparati di monitoraggio dall'alimentazione di Villa Cameron, in seguito all'estensione del sistema di monitoraggio, per un importo di spesa presunta di euro 928,22;
7. realizzazione di un impianto elettrico e fornitura gruppo di continuità per alimentare il sistema di monitoraggio e allertamento in tempo reale mediante tecnologia video di fenomeni di crollo che verrà installato all'interno dello chalet di nuova realizzazione; necessità di acquisire un gruppo UPS per l'alimentazione (per un tempo di 3 ore circa) degli apparati di monitoraggio in caso di mancanza di alimentazione elettrica

CONSIDÉRANT que le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» a indiqué, dans ses lettres du 11 août 2014, réf. n° 8282/GEO et du 19 septembre 2014, réf. n° 9565GEO, la nécessité de procéder d'urgence au financement des actions suivantes, actuellement en cours, directement liées à la mesure *Prévention* du plan d'actions visé à l'acte du commissaire délégué n° 1/2014 et relevant de la mesure *Renforcement et maintien du réseau de suivi* de l'axe *Prévision* du plan d'actions :

1. Acquisition du service serveur radar pour la gestion des flux de données, acquisition et transmission de données informatiques, ainsi que paiement du service pour la période janvier-mai 2014, pour une dépense présumée de 1 220,00 euros ;
2. Fourniture et installation d'un déversoir servant à mesurer le débit pour élargir le suivi des débits sortant des ouvrages de drainage à la suite des enquêtes supplémentaires effectuées, pour une dépense présumée de 2 098,40 euros ;
3. Déplacement d'une parabole au chalet *Shelter*, action nécessaire à la suite de la mise en place du nouvel abri transportable en bois *Shelter* destiné au système de suivi des écroulements en temps presque réel (*near real time*), pour une dépense présumée de 545,34 euros ;
4. Fourniture de prismes pour le rétablissement des stocks de mire optiques pour la station totale, les précédentes ayant été égarées lors des glissements de la période avril-mai 2014, pour une dépense présumée de 3 806,40 euros ;
5. Acquisition des prestations d'un guide de haute montagne pour des opérations nécessitant l'utilisation d'un treuil aux fins du remplacement des prismes dans des zones à risque du Mont-de-la-Saxe, là où le personnel régional ne peut accéder en sécurité, pour la préparation logistique en vue de la récupération du GPS 8 et pour la sécurisation du personnel régional intervenant directement sur le site, pour une dépense présumée de 4 272,44 euros ;
6. Réalisation d'un nouveau raccordement et installation d'un nouveau compteur de 6,6 kW pour rendre l'alimentation des appareils de suivi indépendante de l'alimentation de Villa Cameron, à la suite de l'extension du système de suivi, pour une dépense présumée de 928,22 euros ;
7. Réalisation d'une installation électrique et fourniture d'un groupe de continuité pour l'alimentation du système de suivi des phénomènes d'écroulement et d'alerte en temps réel, assuré par une technologie vidéo qui sera mise en place dans le nouveau chalet, ainsi qu'acquisition d'un système d'alimentation sans interruption (*UPS*) assurant une autonomie de trois heures environ aux appareils de suivi en cas de panne

dalla rete, per un importo presunto di euro 8.259,40;

PRESO ATTO dei preventivi di spesa acquisiti dalla struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, depositati presso la struttura medesima preventivo di spesa e ritenuti congrui da parte del Dirigente della struttura stessa;

ATTESO che la procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara costituisce, nel presente caso, la procedura più vantaggiosa per l'Amministrazione in quanto, riprendendo quanto espresso nella relazione 25 giugno 2014 del dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, sussistono:

- le ragioni tecniche di specificità degli strumenti e dei servizi da acquisire ad ottimale salvaguardia della pubblica incolumità, in ottemperanza a quanto richiesto dal D.Lgs 163/2006, art. 57, comma 2, lett. b);
- le ragioni di urgenza dovute alla necessità di assicurare il monitoraggio del fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, ai fini della gestione del sistema di protezione civile;

RITENUTO di approvare mediante procedura negoziata, senza preliminare pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'articolo n. 57 comma 2, lettere b) e c) del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163, l'acquisizione dei servizi, la fornitura degli apparati e la realizzazione degli interventi descritti nella tabella allegata alla presente Ordinanza da parte dei soggetti e per gli importi indicati nella tabella stessa, per un importo complessivo di euro 21.130,20;

STABILITO che alla liquidazione dei corrispettivi si procederà previa presentazione di regolari fatture intestate al "Commissario delegato OCDPC n. 143 del 30 gennaio 2014", viste per la regolarità delle prestazioni svolte dal Dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

ordina

Art. 1

Di approvare mediante procedura negoziata, senza preliminare pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'articolo n. 57 comma 2, lettere b) e c) del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163:

1. l'acquisizione del servizio di server radar per gestione flussi dati, acquisizione e trasmissione dati informatici, pagamento canone periodo gennaio - maggio 2014, per un importo presunto di spesa pari a euro 1.220,00;
2. la fornitura e installazione misuratore di portata a stramazzo per ampliare il monitoraggio delle portate

électrique du réseau, pour une dépense présumée de 8259,40 euros;

CONSIDÉRANT que le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» juge convenable les devis reçus et déposés aux bureaux de celle-ci;

CONSIDÉRANT que la procédure négociée sans publication d'avis de marché a été jugée la plus avantageuse pour l'Administration et que le choix y afférent est justifié, comme le précise le rapport du 25 juin 2014 du dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques», à la fois par :

- des raisons techniques liées à la particularité des équipements et des prestations requise, aux fins d'une protection optimale de la sécurité publique, conformément à la lettre *b* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006;
- des raisons d'urgence liées à la nécessité d'assurer le suivi du mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, aux fins de la gestion du système de protection civile;

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu d'approuver la fourniture des services et des appareils ainsi que la réalisation des actions décrits dans le tableau annexé au présent acte, par procédure négociée sans publication d'avis de marché au sens des lettres *b* et *c* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006, par les fournisseurs et selon les montants indiqués audit tableau, pour un total de 21 130,20 euros;

CONSIDÉRANT que les sommes dues seront liquidées sur présentation des factures y afférentes, établies à l'ordre du commissaire délégué au sens de l'OCDPC n° 143/2014 et visées par le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» pour attester la régularité des prestations fournies;

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les actions ci-après sont approuvées et attribuées par procédure négociée sans publication d'avis de marché au sens des lettres *b* et *c* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 :

1. Acquisition du service serveur radar pour la gestion des flux de données, acquisition et transmission de données informatiques, ainsi que paiement du service pour la période janvier-mai 2014, pour une dépense présumée de 1 220,00 euros;
2. Fourniture et installation d'un déversoir servant à mesurer le débit pour élargir le suivi des débits sortant

in uscita dei dreni a seguito delle ulteriori indagini svolte, per un importo presunto di spesa pari a euro 2.098,40;

3. l'intervento di spostamento parabola presso Chalet-Shelter, intervento necessario a seguito dell'installazione del nuovo shelter per il sistema di monitoraggio crolli in near real time, per un importo presunto di spesa pari a euro 545,34;
4. la fornitura di prismi per rifacimento scorta mire ottiche per stazione totale andate perse nell'evento di attivazione aprile-maggio 2014, per un importo di spesa presunta di euro 3.806,40;
5. l'acquisizione del servizio di lavori di guida alpina per operazioni con verricello per sostituzione prismi in zone a rischio Saxe inaccessibile in sicurezza da nostro personale e predisposizione logistica per recupero GPS 8 e giornate di lavoro per interventi in sicurezza ns. personale, per un importo presunto di euro 4.272,44;
6. la realizzazione di una nuova connessione e necessità di nuovo contatore da 6.6 kW per rendere indipendente l'alimentazione degli apparati di monitoraggio dall'alimentazione di Villa Cameron, in seguito all'estensione del sistema di monitoraggio, per un importo di spesa presunta di euro 928,22;
7. la realizzazione di un impianto elettrico e fornitura gruppo di continuità per alimentare il sistema di monitoraggio e allertamento in tempo reale mediante tecnologie video di fenomeni di crollo che verrà installato all'interno dello chalet di nuova realizzazione; necessità di acquisire un gruppo UPS per l'alimentazione (per un tempo di 3 ore circa) degli apparati di monitoraggio in caso di mancanza di alimentazione elettrica dalla rete, per un importo presunto di euro 8.259,40;

#### Art. 2

Di nominare il dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta quale soggetto attuatore per la predisposizione di tutti gli atti tecnico-amministrativi necessari alla formalizzazione dei contratti con i soggetti realizzatori delle azioni, entro 30 giorni dalla data della presente Ordinanza, e per la realizzazione delle attività indicate all'art. 1 della presente Ordinanza

#### Art. 3

Di incaricare il dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta della verifica delle attività svolte e della loro certificazione ai fini della li-

des ouvrages de drainage à la suite des enquêtes supplémentaires effectuées, pour une dépense présumée de 2 098,40 euros ;

3. Déplacement d'une parabole au chalet *Shelter*, action nécessaire à la suite de la mise en place du nouvel abri transportable en bois *Shelter* destiné au système de suivi des écroulements en temps presque réel (*near real time*), pour une dépense présumée de 545,34 euros ;
4. Fourniture de prismes pour le rétablissement des stocks de mire optiques pour la station totale, les précédentes ayant été égarées lors des glissements de la période avril-mai 2014, pour une dépense présumée de 3 806,40 euros ;
5. Acquisition des prestations d'un guide de haute montagne pour des opérations nécessitant l'utilisation d'un treuil aux fins du remplacement des prismes dans des zones à risque du Mont-de-la Saxe, là où le personnel régional ne peut accéder en sécurité, pour la préparation logistique en vue de la récupération du GPS 8 et pour la sécurisation du personnel régional intervenant directement sur le site, pour une dépense présumée de 4 272,44 euros ;
6. Réalisation d'un nouveau raccordement et installation d'un nouveau compteur de 6,6 kW pour rendre l'alimentation des appareils de suivi indépendante de de l'alimentation de Villa Cameron, à la suite de l'extension du système de suivi, pour une dépense présumée de 928,22 euros ;
7. Réalisation d'une installation électrique et fourniture d'un groupe de continuité pour l'alimentation du système de suivi des phénomènes d'écroulement et d'alerte en temps réel, assuré par une technologie vidéo qui sera mise en place dans le nouveau chalet, ainsi qu'acquisition d'un système d'alimentation sans interruption (*UPS*) assurant une autonomie de trois heures environ aux appareils de suivi en cas de panne électrique du réseau, pour une dépense présumée de 8 259,40 euros.

#### Art. 2

Le dirigeant de la structure «Activités géologiques» est nommé responsable de l'établissement de tous les actes techniques et administratifs nécessaires aux fins de la formalisation des contrats avec les réalisateurs des actions, qui doit avoir lieu dans les trente jours qui suivent la date du présent acte, ainsi que de la mise en œuvre desdites actions.

#### Art. 3

Le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» est chargé de la vérification des actions effectuées et de leur certification aux fins de la liquidation de la dépense.

liquidazione della spesa;

Art. 4

Di approvare la liquidazione delle spese di cui al punto 1) della presente Ordinanza, a valere sulla contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14";

Art. 5

Di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 settembre 2014.

Il Commissario Delegato  
OCDPC n. 143/2014  
Raffaele ROCCO

Art. 4

La liquidation des sommes indiquées à l'art. 1<sup>er</sup>P est approuvée à valoir sur le compte spécial n° 5800, ouvert au nom de *COMM. DELEG. OCDPC 143-14* auprès de la *Banca d'Italia*.

Art. 5

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante: 2TU<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>U2T, dans la rubrique *Interventi extraordinaires et de urgence*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 septembre 2014.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 143/2014,  
Raffaele ROCCO

**ELENCO FORNITURE BENI E SERVIZIO**  
(allegato ordinanza n. 25/2014)

DITTA	OGGETTO	IMPORTO (+ IVA 22%)
MND Italia S.r.l.	Servizio server radar	1.220,00
SIM Strumenti SnC	Fornitura e installazione misuratore di portata a stramazzo	2.098,40
Luboz Electronique	Intervento per spostamento parabola c/o Chalet – Shelter	545,34
Leica Geosystems	Fornitura prismi per stazione totale	3.806,40
Guida Alpina A.Mezzavilla	Lavori guida alpina	4.272,44
Grappein D. s.r.l. Impianti elettrici	Realizzazione impianto elettrico nuovo chalet e fornitura gruppo di continuità	8.259,40
DEVAL SpA	Realizzazione nuova connessione	928,22
<b>IMPORTO TOTALE</b>		<b>euro 21.130,00</b>

**LISTE DES FOURNITURES DE BIENS ET DE SERVICES**  
(annexe de l'acte du commissaire délégué n° 25/2014)

FOURNISSEURS	OBJET	MONTANT (+ IVA 22 %)
<i>MND Italia srl</i>	Service serveur radar	1 220,00 €
<i>SIM Strumenti snc</i>	Fourniture et mise ne place d'un déversoir servant à mesurer le débit	2 098,40 €
<i>Luboz Électronique</i>	Déplacement de la parabole au chalet <i>Shelter</i>	545,34 €
<i>Leica Geosystems</i>	Fourniture de prismes pour la station totale	3 806,40 €
Guide de haute montagne A. Mezzavilla	Prestations de guide de haute montagne	4 272,44 €
<i>Grappein D. srl Impianti elettrici</i>	Réalisation de l'installation électrique du nouveau chalet et fourniture d'un groupe de continuité	8 259,40 €
<i>DEVAL SpA</i>	Réalisation d'un nouveau raccordement	928,22 €
<b>Montant total</b>		<b>21 130,00 €</b>



**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 12 settembre 2014, n. 1262.**

**Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito tra i comuni di GIGNOD e di ROISAN, in località Moulin, posto sul lato sinistro della S.R. 28 di BIONAZ e approvazione della vendita al signor FANUELE Felice ai sensi della l.r. n. 12/1997. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale posto sul lato sinistro della S.R. n. 28 di BIONAZ, tra le progressive chilometriche 2+950 e 3+040 tra i comuni di GIGNOD e ROISAN, censito al catasto dal mappale n. 976 del foglio 13 del Comune di ROISAN di superficie pari a mq. 480 e dai mappali nn. 739, 740 e 741 del foglio 28 del comune di GIGNOD, rispettivamente di mq. 204, 19 e 8, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

Omissis

**Deliberazione 12 settembre 2014, n. 1278**

**Autorizzazione, al dottor Lorenz Jorg ULRICH, all'esercizio di un'attività sanitaria in una struttura sita nel Comune di SAINT-PIERRE, adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo odontoiatrico, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

Omissis

La GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, al Dott. Lorenz Jorg ULRICH, all'esercizio di un'attività sanitaria – nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo odontoiatrico – sita in Comune di SAINT-PIERRE, loc. Preille, n. 32, con direzione sa-

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1262 du 12 septembre 2014,**

**portant désaffectation d'un vestige de route situé à Moulin, entre les communes de GIGNOD et de ROISAN, sur le côté gauche de la RR n° 28 de BIONAZ, et approbation de la vente dudit vestige à M. Felice FANUELE, au sens de la LR n° 12/1997, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route situé sur le côté gauche de la RR n° 28 de BIONAZ, entre le PK 2+950 et le PK 3+040, dans les communes de GIGNOD et de ROISAN, et inscrit aux cadastres de la Commune de ROISAN (feuille 13, parcelle 976 – 480 m<sup>2</sup>) et de la Commune de GIGNOD (feuille 28, parcelles 739, 740 et 741 – respectivement de 204, 19 et 8 m<sup>2</sup>), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Omissis

**Délibération n° 1278 du 12 septembre 2014,**

**autorisant le docteur Lorenz Jorg ULRICH à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune de SAINT-PIERRE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le docteur Lorenz Jorg ULRICH – inscrit au Tableau des chirurgiens-dentistes de l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste, sous le n° 71 – est autorisé à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mo-

- nitaria in capo al professionista sopraindicato, iscritto al n. 71 dell'Albo degli Odontoiatri presso il competente Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta, ai sensi della DGR 1362/2013;
2. di disporre che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a programmare – entro 12 mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 8, comma 4 dell'allegato A alla DGR 1362/2013 – un sopralluogo presso la struttura autorizzata di cui trattasi, per consentire alle Strutture che hanno formulato i pareri tecnici descritti in premessa di verificare la corretta applicazione delle procedure utilizzate nonché il contenuto della documentazione allegata all'istanza e l'assenza di variazioni rispetto a quanto dichiarato dal Dott. Lorenz Jorg ULRICH di SAINT-PIERRE;
  3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
    - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
    - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
    - c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
    - d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
    - e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
    - f) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
    - g) l'obbligo di comunicare alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali - entro il termine di dieci giorni - ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
- no-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune de SAINT-PIERRE (32, hameau de Preille), et à en assurer la direction sanitaire, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 ;
2. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 8 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de programmer, dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération, une visite des lieux visant à permettre aux structures ayant formulé les avis techniques mentionnés au préambule de vérifier si les procédures utilisées sont appliquées correctement, si la documentation annexée à la demande d'autorisation est exacte et si les déclarations du docteur Lorenz Jorg ULRICH de SAINT-PIERRE correspondent à la réalité ;
  3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
    - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
    - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions en matière d'installations électriques visées au DM n° 37 du 22 janvier 2008 modifié ;
    - c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
    - d) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées ;
    - e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière ;
    - f) Les dispositions du DPR n° 254 du 15 juillet 2003 modifié en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées ;
    - g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è assicurato, inoltre, dalla permanenza dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere resa evidente nel sopralluogo di cui al punto 2. nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013 e ss.mm.;
  5. di disporre che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione;
  6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione di cui al punto 1. è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione;
  7. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1 non può essere ceduta a terzi;
  8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
  9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
  10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
  11. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  12. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione al Dott. Lorenz Jorg ULRICH di SAINT-PIERRE, all'Ufficio Tecnico del Comune di SAINT-PIERRE, all'Ordine dei Medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta, nonché alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e alla Struttura Sanità territoriale e promozio-
4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui doit être constaté lors de la visite des lieux visée au point 2 ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, au sens du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013 modifiée;
  5. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
  6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 a une durée de validité indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération;
  7. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers;
  8. Aux termes de l'art. 11 de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
  9. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes doivent être demandées, au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
  10. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités sanitaires, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;
  11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
  12. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération le docteur Lorenz Jorg ULRICH de SAINT-PIERRE, le Bureau technique de la Commune de SAINT-PIERRE et l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste, ainsi que la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée et la structure «Santé territo-

ne della salute dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

riale et promotion de la santé» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

**Deliberazione 19 settembre 2014, n. 1291.**

**Délibération n° 1291 du 19 septembre 2014,**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 come risulta dall'allegato "07C Prelievo fondo spese impreviste correnti";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 07C (*Prelievo fondo spese impreviste correnti*);
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa*;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMA ZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.01.10	-1.239,66	0,00	0,00	Il prelievo dal fondo di riserva spese impreviste correnti è funzionale a dare attuazione alla Sentenza del Giudice di Pace n. 200/14 nell'ambito del giudizio promosso dal signor Lazier Fulvio nei confronti della Regione che è stata condannata al pagamento delle spese di lite
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	20440	01	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi	12127	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive e da accordi transattivi in materia di contenzioso civile	13.01.00 AVVOCATURA REGIONALE	13010001 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.03.02.10	1.239,66	0,00	0,00	La richiesta è dettata dalla necessità di provvedere al pagamento delle spese legali liquidate dal Giudice di Pace con sentenza n. 200/14 nell'ambito del giudizio promosso dal signor Lazier nei confronti della Regione avverso il provvedimento emesso dal Dirigente dei Trasporti - Motorizzazione civile - di sospensione della patente di guida

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2014		
90100	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Avvocatura regionale	1.239,66	13.01.00 AVVOCATURA REGIONALE	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese	-1.239,66	41.03.00 GESTIONE SPESE	

**Deliberazione 19 settembre 2014, n. 1292.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi nell'ambito della stessa funzione obiettivo in applicazione dell'art. 16 comma 3 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2014/2016.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e di modificare il bilancio di gestione 2014/2016, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 del 21 dicembre 2013, come indicato nell'allegato "13-Variazione generica" alla presente deliberazione;
- 2) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1292 du 19 septembre 2014,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région du fait du transfert de crédits dans le cadre de la même fonction-objectif, en application du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région et du budget de gestion 2014/2016 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 21 décembre 2013 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 13 (*Variatione generica*);
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

13 - Variazione generica

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.08.001.10 INFANZIA, MINORI E ASILI NIDO - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61338	01	Trasferimenti al Comune di Aosta per il finanziamento della Cittadella dei Giovani	15577	Trasferimenti al Comune di Aosta per il finanziamento della Cittadella dei giovani	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080004 Infanzia, minori e asili nido - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.01.10	0,00	150.000,00	150.000,00	La variazione è necessaria per procedere, entro il 31.12.2014, al rinnovo della convenzione con il Comune di Aosta per il finanziamento della Cittadella dei Giovani per il triennio 2015/2017.
				19814	(nuova istituzione) Trasferimenti al Comune di Aosta per il cofinanziamento della Cittadella dei Giovani per interventi a carattere culturale	52.08.00 PROMOZIONE PER I BENI E PER LE ATTIVITA' CULTURALI	(nuova istituzione) 52080008 Infanzia, minori e asili nido - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.01.10	0,00	75.000,00	75.000,00	La variazione è necessaria per procedere, entro il 31-12-2014 al rinnovo della convenzione con il Comune di Aosta per il cofinanziamento della Cittadella dei Giovani per interventi a carattere culturale per il triennio 2015-2017.
							<b>Totale Capitolo 61338</b>	<b>0,00</b>	<b>225.000,00</b>	<b>225.000,00</b>	
							<b>UPB 01.08.001.10</b>	<b>0,00</b>	<b>225.000,00</b>	<b>225.000,00</b>	



13 - Variazione generica

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.08.002.20 DISABILITA' - INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61323	02	Contributi volti a favorire la vita di relazione delle persone con disabilità	15253	Contributi per la realizzazione di opere finalizzate all'eliminazione o al superamento delle barriere architettoniche e per l'acquisto di ausili e attrezzature per le persone con disabilità'	71.09.00 DISABILITA'	71090004 Disabilita' - interventi d'investimento di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.02.20	-0,00	-225.000,00	-225.000,00	La riduzione è necessaria in quanto si ritiene prioritario rinnovare entro il 31-12-2014 la convenzione con il Comune di Aosta per il finanziamento della Cittadella dei Giovani per il triennio 2015-2017.
							<b>Totale Capitolo 61323</b>	<b>0,00</b>	<b>-225.000,00</b>	<b>-225.000,00</b>	
							<b>UPB 01.08.002.20</b>	<b>0,00</b>	<b>-225.000,00</b>	<b>-225.000,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

**Deliberazione 19 settembre 2014, n. 1293.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1293 du 19 septembre 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni*);
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa*;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.001.50 ASSEGNAZIONI STATALI PER TURISMO, SPORT,COMMERCIO E TRASPORTI	04855	02	Fondo per il finanziamento di iniziative a vantaggio dei consumatori e degli utenti	14272	FONDI STATO PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI E DEGLI UTENTI	91.02.00 STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO	91020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	87.310,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: d.d. MISE 2 luglio 2013
01.11.001.11 PROMOZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE	47825	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di iniziative a vantaggio dei consumatori	17032	Spese su fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di iniziative a vantaggio dei consumatori	91.02.00 STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO	91020001 Promozione attività economiche - 1.11.01.11	87.310,00	0,00	0,00	Iscrizione di fondi statali di cui alla legge 388/2000 - linea di intervento DECRETO DEL MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO del 2 luglio 2013 (n. 942 registro ufficio centrale di bilancio del 5/7/2013) per finanziamento di iniziative a favore dei consumatori per l'annualità 2013.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	
		2014	
			Struttura Dirigenziale
00030	Fondo cassa	87.310,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	87.310,00	41.03.00 GESTIONE SPESE

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

#### Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.

Ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Evançon in loc. Periasc nel Comune di AYAS, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione - Linea n. 728.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere connesse ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto edilizio del Comune di AYAS al Fg. n. 69, mappali n. 116, 46, 64, 65, 12, 45, 143, 182, 63, 60, 10, 74, 15, 1, 6, 5, 71, 76, 72, 16, 17, 126, 67, 149, 7, 68, 147, 66, al Fg. n. 41, mappali n. 235, 232, 236, 244, 237, 239, 272, 273, 240, 233, 274, 238, 241, 243, 242, 234, al Fg. n. 70, mappali n. 1, 2, al Fg. n. 66, mappali n. 88, 89, 86 e al Fg. n. 42, mappali n. 228, 229.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili" dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean Claude PESSION.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura organizzativa di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

#### Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.

Aux termes de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant la dérivation des eaux de l'Évançon, à Periasc, dans la commune d'AYAS, ainsi que de la ligne de raccordement de celle-ci au réseau de distribution, a été déposée à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives de la Région autonome Vallée d'Aoste – AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 728).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, l'approbation de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages y afférents aux fins de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation sur les parcelles inscrites comme suit au cadastre des bâtiments de la Commune d'AYAS: feuille 69, parcelles 116, 46, 64, 65, 12, 45, 143, 182, 63, 60, 10, 74, 15, 1, 6, 5, 71, 76, 72, 16, 17, 126, 67, 149, 7, 68, 147 et 66, feuille 41, parcelles 235, 232, 236, 244, 237, 239, 272, 273, 240, 233, 274, 238, 241, 243, 242 et 234, feuille 70, parcelles 1 et 2, feuille 66, parcelles 88, 89 et 86, et feuille 42, parcelles 228 et 229.

La procédure est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail, le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

### Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.

Ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico nei Comuni di MORGEX e di LA SALLE con derivazione d'acqua dal canale du Moulin e centrale di produzione in loc. Ruine, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione - Linea n. 729.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili" dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean Claude PESSION.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura organizzativa di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRUSSON. Deliberazione 17 settembre 2014, n. 24.

Adozione variante non sostanziale n. 16 al vigente Piano Regolatore Generale. Aggiornamento e modificazione della zonizzazione in località Ponteil.

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di dare atto che in riferimento alla variante non sostanziale di cui trattasi n. 16 nessuna osservazione è pervenuta al Comune;
- 2) Di approvare quindi la variante non sostanziale al vigente Piano Regolatore Generale n. 16 consistente nell'aggior-

### Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.

Aux termes de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dans les communes de MORGEX et de LA SALLE comportant la dérivation des eaux du canal du Moulin et une centrale de production à Ruine, ainsi que de la ligne de raccordement de celle-ci au réseau de distribution, a été déposée à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives de la Région autonome Vallée d'Aoste - AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 729).

La procédure est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail, le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRUSSON. Délibération n° 24 du 17 septembre 2014,

portant adoption de la variante non substantielle n° 16 du Plan régulateur général en vigueur, relative à la mise à jour et à la modification du zonage à Ponteil.

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Aucune observation n'a été déposée à la Commune au sujet de la variante non substantielle n° 16 en cause;
- 2) La variante non substantielle n° 16 du Plan régulateur général en vigueur, relative à la mise à jour et à la modi-

namento e modificazione della zonizzazione in località Ponteil e costituita dagli elaborati adottati con la D.C. n. 15 dell'11 luglio 2014 e precisamente:

- ° Relazione illustrativa
- o TAV. 1 Situazione attuale
- o TAV. 2 Modificazioni proposte

3) Di disporre il prosieguo dell'iter amministrativo della pratica di cui trattasi con le procedure previste dall'art. 16 della L.R. 11/1998 e s.m.i.;

Il Segretario Comunale  
Ferruccio PARISIO

ficazione du zonage à Ponteil, est approuvée et se compose des pièces adoptées par la délibération du Conseil communal n° 15 du 11 juillet 2014, à savoir:

3) La procédure administrative afférente à la variante en cause est soumise aux dispositions de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée.

Le secrétaire communal,  
Ferruccio PARISIO

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### A.P.S.P. Casa di Riposo J. B. Festaz.

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (cat. C pos. C2) a tempo pieno, nel profilo di "ragioniere" del T.U.D.C. del C.C.R.L. della Valle d'Aosta del 13 dicembre 2010 da assegnare agli uffici amministrativi dell'A.P.S.P Casa di Riposo J.B. Festaz.**

L' A.P.S.P. Casa di Riposo J. B. Festaz ha indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 1 collaboratore (ragioniere) cat. C pos. C2.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti:

- 1) Ragioniere Perito Commerciale;
- 2) Ragioniere Perito Commerciale e Programmatore;
- 3) Tecnico della gestione aziendale;
- 4) Operatore Commerciale;
- 5) Analista contabile.

Per i titoli di studio conseguiti all'estero, bisogna fare riferimento all'art. 5 del bando di concorso.

Le classi di Laurea L-18 Scienze dell'economia e della gestione aziendale (ex classe 17 ai sensi del D.M. 509/99) e L33 Scienze economiche (ex classe 28 ai sensi del D.M. 509/99) e le classi di laurea magistrale LM-56 (64/s) Scienze dell'economia e LM-77 (84/s) Scienze economico-aziendali sono assorbenti rispetto ai diplomi richiesti per l'ammissione al concorso.

I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento devono far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra diplomi di laurea di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) ex decreto n. 509/1999 e lauree magistrali (LM), ex decreto n. 270/2004 ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici".

#### PROVE D'ESAME

Prova preliminare di accertamento linguistico: I dipen-

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### A.P.S.P. Maison de Repos J.B. Festaz.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps de numéro 1 expert comptable – catégorie "C" position "C2" du T.U.D.C. du C.C.R.L. de la Vallée d'Aoste du 13 décembre 2010 à affecter aux bureaux administratifs de l'A.P.S.P Maison de Repos J.B. Festaz.**

L'A.P.S.P. Maison de Repos J.B. Festaz lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps de numéro 1 expert comptable catégorie "C" position "C2".

Pour être admis au concours les candidats doivent répondre aux conditions suivantes: Justifier d'un des titres d'études indiqués ci-après, valable pour l'inscription universitaire:

- 1) Diplôme de fin d'études secondaire de deuxième degré d'expert comptable;
- 2) Diplôme d'études commerciales ou programmeur;
- 3) Technician de la gestion administrative;
- 4) Opérateur commercial;
- 5) Analyste de comptabilité.

Pour la qualification obtenue à l'étranger, on doit se référer aux dispositions de l'art. 5 de l'avis de concours.

Les licences ci-dessous englobent les diplômes requis pour la participation au concours: licence relevant d'une des classes indiquées ci-après: L-19 Sciences de l'économie et de la gestion de l'entreprise (ex classe 17 au sens du décret D.M. 509/99) et L-33 Sciences de l'économie (ex classe 28 au sens du décret D.M. 509/99) et les licences magistrales LM-56 (64/S) Sciences de l'économie et LM-77 (84/S) Sciences de l'économie et des entreprises.

Pour ce qui est des candidats titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique, il est fait référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministeriel du 9 juillet 2009 relatif à l'équivalence des maîtrises (ancienne organisation pédagogique) des licences spécialisées (LS) et des licences magistrales (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publiques.

#### ÉPREUVES DU CONCOURS

Les candidates doivent passer un examen préliminaire



denti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I casi di esonero dalla prova di accertamento della lingua sono quelli previsti dal Regolamento Regionale n. 1/2013.

**Prima prova scritta:** Ordinamento finanziario e contabile, sia pubblico che privato;

**Seconda prova scritta:**

- L.R. 23 dicembre 2004, n. 34
- Nozioni di diritto amministrativo in particolare riferito a:
  - 1) diritto di accesso agli atti (L.241/90); 2) privacy (D.Lgs n. 196/2003);
  - 3) documentazione amministrativa (DPR 445/2000);
  - 4) Nozioni in merito al pubblico impiego

**Prova orale** vertente sulle materie oggetto delle prove scritte.

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

L'ammissione dei candidati alle prove scritte e orale è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana scritta e orale.

**DOMANDA E TERMINE DI PRESENTAZIONE**

La domanda di ammissione sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di concorso.

La documentazione dovrà pervenire all'A.P.S.P. Casa di Riposo J. B. Festaz attraverso una delle seguenti modalità:

- a) a mano all'Ufficio Protocollo dell'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz (orario di apertura: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12 e il martedì e il giovedì dalle 14:30 alle ore 16:30);

de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n. 4660 du 3 décembre 2001 et n. 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Les cas d'exemption de l'examen final de la langue sont celles prévues par le règlement régional n. 1/2013.

Une **épreuve écrite** portant sur le règlement des finances et de comptabilité, à la fois public et privé.

Une **deuxième épreuve écrite** portant sur

- L.R. 23 décembre 2004, n. 34
- Notions de droit administratif avec une référence particulière à:
  - 1) le droit d'accès aux documents (L.241/90); 2) privacy (D.Lgs n. 196/2003);
  - 3) dossiers administratifs (DPR 445/2000);
  - 4) connaissance de l'usage public.

Une **épreuve orale** portant sur les matières faisant objet des épreuves écrites.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Pour être admis aux dites épreuves les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale.

**DÉLAI DE PRÉSENTATION  
DES DOSSIERS DE CANDIDATURE**

Le candidat rédige son acte de candidature sur le modèle de formulaire annexe au présent avis ou en remplissant directement celui-ci et il doit porter toutes les indications que le candidat est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur.

L'acte de candidature doit parvenir à l'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz par:

- a) directement au bureau administratif de l'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz (du lundi au vendredi de 9h à 12h et le mardi e le jeudi de 14h30 à 16h30) ;

- b) a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento;
- c) mediante Posta Elettronica Certificata al seguente indirizzo: protocollo.casadiriposo@pec.it, tramite la propria personale casella PEC.

entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Regione, e quindi entro le ore 12.00 di mercoledì 12 novembre 2014.

#### CALENDARIO DELLE PROVE

Le prove si svolgeranno presso l'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz secondo il seguente calendario:

- prove di accertamento linguistico: inizio in data martedì 25 novembre 2014 dalle ore 09:00 con possibilità di prosecuzione nelle giornate di mercoledì 26 novembre 2014 e giovedì 27 novembre 2014;
- prima prova scritta: inizio in data mercoledì 3 dicembre 2014 dalle ore 09:00 con possibilità di prosecuzione nelle giornate successive;
- seconda prova scritta: inizio in data mercoledì 10 dicembre 2014 dalle ore 09:00 con possibilità di prosecuzione nelle giornate successive;
- prova orale in data giovedì 18 dicembre 2014 dalle ore 09:00 con possibilità di prosecuzione nelle giornate successive.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso gli uffici amministrativi dell'A.P.S.P. Casa di Riposo J. B. Festaz - via Monte Grappa n.8 11100 AOSTA - tel. 0165/364243 - Fax 0165/235995 (orario di apertura: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12 e il martedì e il giovedì dalle 14:30 alle ore 16:30) oppure sul sito istituzionale all'indirizzo [www.casadiriposojbfestaz.it](http://www.casadiriposojbfestaz.it).

Aosta, 14 ottobre 2014.

Il Direttore  
Piera JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### BANDI E AVVISI DI GARA

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

**Estratto bando di concorso, per titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.**

- b) envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception;

- c) envoyé par P.E.C. à l'adresse suivante: protocole.casadiriposo@pec.it, en utilisant la propre adresse PEC

dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au tableau d'affichage à savoir, avant les 12.00 heures du mercredi 12 novembre 2014.

#### CALENDRIER DES EPREUVES

Les épreuves se tiendront dans les locaux de la Maison de Repos J.B. Festaz selon le calendrier suivant:

- Examens de langue le 25 novembre 2014 à 9:00 heures avec la possibilité de prosécution dans les journées du 26 novembre 2014 et du 27 novembre 2014;
- Epreuve écrite le 3 décembre 2014 à 9:00 heures avec la possibilité de prosécution dans les journées suivantes;
- Deuxième épreuve écrite le 10 décembre 2014 à 9:00 heures avec la possibilité de prosécution dans les journées suivantes;
- Epreuve orale le 18 décembre 2014 à 9:00 heures avec la possibilité de prosécution dans les journées suivantes

L'avis de concours integral peut etre demande a l'A.P.S.P. Maison de Repos J.B. Festaz via Monte Grappa n. 8 11100 AOSTA - tel. 0165/364243 - fax 0165/235995 (du lundi au vendredi de 9h à 12h et le mardi e le jeudi de 14h30 à 16h30) ou sur le site internet [www.casadiriposojbfestaz.it](http://www.casadiriposojbfestaz.it).

Fait à Aoste, le 14 octobre 2014.

Le directeur,  
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### AVIS D'APPEL D'OFFRES

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

**Extrait d'un avis de concours, pour titres, en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**

IL SINDACO

Rende noto

Che è indetto pubblico concorso, per soli titoli, per l'assegnazione di n.1 (una) autorizzazione per l'esercizio di noleggio con conducente.

Gli interessati dovranno inoltrare apposita domanda, in carta legale, indirizzata al Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR che dovrà pervenire all'ufficio protocollo comunale entro e non oltre le ore 12 del giorno 14 novembre 2014.

Per avere copia integrale del bando di concorso, facsimile della domanda ed ulteriori informazioni rivolgersi agli Uffici del Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR (tel. 0125 945001 – 945002 ; fax 0125 945907; e-mail: segreteria@comune.challand-st-victor.ao.it; pec: protocollo@pec.comune.challand-st-victor.ao.it).

Il Segretario Comunale  
Roberto TROVA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

LE SYNDIC

Donne avis

Du fait qu'un concours externe, pour titres, a été lancé en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les personnes intéressés doivent rédiger sur papier timbre leur acte de candidature qui doit parvenir au bureau de l'enregistrement de la Commune di CHALLAND-SAINT-VICTOR au plus tard le 14 novembre 2014 à 12 heures.

Pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours, le fac-similé de l'acte de candidature et renseignements supplémentaires, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR (tel. 0125 945001 – 945002 ; fax 0125 945907; e-mail: segreteria@comune.challand-st-victor.ao.it; pec: protocollo@pec.comune.challand-st-victor.ao.it).

Le Secrétaire communal,  
Roberto TROVA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.